

PATIENT INSTRUCTIONS

WRIST BRACE

GIVE TO PATIENT



WRIST BRACE

ORTESIS DE MUÑECA

EXOS® HANDELGELENKHOESE OFFEN

TUTORE PER POLSO

ATTELLE DE POIGNET

WRISTBRACE

ORTÉZA ZÁPĚSTIA

ZÁPĚSTNÍ ORTÉZA

APOIO PARA O PULSO

綁帶系統的护腕

付き手首ブレー



WB_10128 REV E 2021-03-03



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

ENGLISH

Before using the device, please read the entire instruction manual. Correct application and care is vital to the proper functioning of the device.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE / INDICATIONS

The Wrist Brace (WB) provides stabilization to the wrist joint.

CONTRAINDICATIONS

Do not use if you are allergic to any of the materials contained within this product.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS

Instruction for wearing, opening, closing or removing the brace should be provided by a physician.

- Consult your physician if unusual swelling, increasing discomfort, pain, numbness or discoloration appears.
- If brace does not fit properly, or is irritating, it may be reformed and adjusted by a healthcare professional.
- If brace breaks or cracks, see your healthcare professional for a replacement.
- Wearing the brace too tight may result in skin irritation, odor, or other skin issues.
- If the brace is applied with a Locking Ring or the patient is instructed not to loosen or remove the brace, the patient must not get brace wet.
- The brace may soften and lose its desired shape when exposed to heat over 130°F (55°C).
- Do not expose brace to moisturizers, chemicals, or solvents, as they may affect durability.

OPERATING LACING SYSTEM

- To Loosen:
 - Lift hook-and-loop fastener tab.
 - Pull open brace. (Figure 1)

To Close and Tighten:

- Pull hook-and-loop fastener tab to cinch lace. (Figure 2)
- Wrap excess lace around brace.
- Secure hook-and-loop fastener tab to brace.

3 KEYS FOR CARE AND COMFORT

1. Not Too Tight - Wear it Right and leave some "WIGGLE ROOM!" (Figure 3)

- Exos® Braces are meant to be worn under light pressure and not tight to the skin. A little wiggle room inside an Exos® Brace promotes air circulation and helps maintain dry healthy skin.
- An over-tightened brace creates "shear" or pressure on the skin during motion, which can lead to irritation, redness, and blisters.
- Wearing the brace too loose will reduce support and may compromise healing.

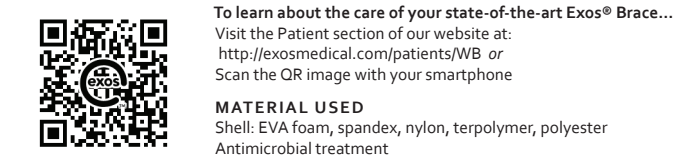
2. If the brace and skin get wet, they "CANT STAY WET"

- The Brace may be washed or worn while swimming or bathing, only if the physician allows the patient to loosen or remove the brace. If not, the patient cannot get the brace and skin wet.
- It is imperative that the inside surface of the brace and the patient's skin underneath are completely dry after swimming or bathing.
- See below for cleaning and drying instructions.

3. Keep your "SKIN AND BRACE CLEAN AND DRY"

- Exos® braces are treated with antimicrobial to help eliminate odor causing bacteria. However, when possible we recommend cleaning your brace.
- If your physician has given permission to loosen or remove the brace, wash the brace (inside and out) and your skin with antibacterial soap, rinse thoroughly, and completely dry the skin and brace (inside and out) with a hair dryer.
- A clean and dry environment inside the brace will help maintain healthy skin and reduce odor and skin issues.

- Loosen or remove the brace as instructed by physician.
- Wash inside and outside of brace and skin with antibacterial soap and water (86°F / 30°C). (Figure 4)
- Rinse thoroughly with water.
- Use a hair dryer set on high volume and cool setting to thoroughly dry the interior of the muñequera y la piel. (Figure 5)
- Retighten the brace.



LIMITED PRODUCT WARRANTY
DJO, LLC will repair and replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defect for a period of 8 weeks from the date of sale.

To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

ESPAÑOL

Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de instrucciones en su totalidad. La aplicación y los cuidados correctos del dispositivo resultan imprescindibles para su buen funcionamiento.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO / INDICACIONES

La ortesis de muñeca (WB) permite estabilizar la articulación de la muñeca.

CONTRAINDICACIONES:

No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Tiene que ser un médico quien le indique cómo llevar, abrir, cerrar o quitarse la ortesis.
- Consulte con su médico en caso de hinchazón inusual, molestias crecientes, dolor, adormecimiento o decoloración.
 - Si la muñequera no se adapta bien o le provoca irritación, un profesional sanitario puede volver a darle forma y ajustarla.
 - Si la muñequera se rompe o se agrieta, consulte a su profesional sanitario para que la sustituya.
 - Una muñequera demasiado apretada puede producir irritación cutánea, olor, u otros problemas cutáneos.
 - Si se aplica la ortesis con un anillo de bloqueo Boa® o se le indica al paciente que no afloje o se quite la ortesis, el paciente deberá impedir que la ortesis se moje.
 - La muñequera se puede ablandar y perder la forma deseada si se la expone a temperaturas superiores a 55°C.
 - No exponga la muñequera a productos humectantes, productos químicos o disolventes, ya que esto afectará a su durabilidad.

USO DEL SISTEMA DE AMARRE

- Para aflojar:
 - Levante la lengüeta de velcro.
 - Tire de la ortesis para abrirla. (Figura 1)

Para cerrar y ajustar:

- Tire de la lengüeta de velcro para cinchar el cordón. (Figura 2)
- Envuelva el cordón sobrante alrededor de la ortesis.
- Fije la lengüeta de velcro a la ortesis.

3 CLAVES PARA EL CUIDADO Y LA COMODIDAD

1. Sin apretar demasiado: llévela correctamente y deje espacio para que se mueva UN POCO (Figura 3)

- Las muñequeras Exos® están indicadas para usarlas con una leve presión, sin apretarlas contra la piel. Si se deja un poco de espacio para que se mueva la muñequera Exos®, puede circular el aire, lo cual ayuda a mantener seca y sana la piel.
- Una muñequera demasiado apretada presiona o "corta" la piel durante el movimiento y puede producir irritación, sarpullido, olor y problemas cutáneos.
- En cambio, una muñequera demasiado floja reduce el soporte y puede perjudicar la curación.

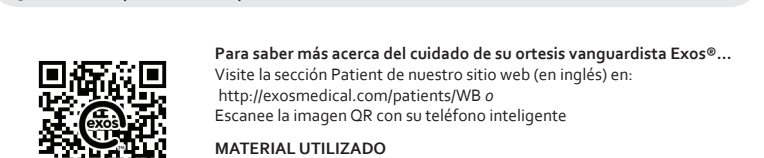
2. Si la muñequera y la piel se mojan, "NO PUEDEN PERMANECER MOJADAS"

- La muñequera puede lavarse o utilizarse al nadar o bañarse, solo si el médico permite al paciente aflojar o quitarse la muñequera. Si no, el paciente no puede dejar que la muñequera ni la piel se mojen.
- Es imprescindible que la superficie interna de la muñequera y la piel del paciente bajo esta se hallen completamente secas después de nadar o bañarse.
- Consulte a continuación las instrucciones de limpieza y secado.

3. Mantenga la "PIEL Y LA MUÑEQUERA LIMPIAS Y SECAS"

- Las ortesis Exos® se tratan con el agente antimicrobiano para eliminar el mal olor que causan las bacterias. No obstante, siempre que se pueda recomendamos limpiar la muñequera.
- Si su médico le ha dado permiso para aflojar o quitarse la muñequera, lave la muñequera (por dentro y por fuera) y la piel con jabón antibacteriano, enjuáguela bien y séquela por completo (la muñequera, por dentro y por fuera) con un secador de pelo.
- Un interior de la muñequera limpio y seco ayuda a mantener la piel sana y a reducir los olores y problemas cutáneos.

- Afloje o quite la muñequera como le indique su médico.
- Lave el interior y el exterior de la muñequera y la piel con jabón antibacteriano y agua (30°C). (Figura 4)
- Enjuague bien con agua.
- Utilice un secador de pelo a potencia elevada y con aire frío para secar bien el interior de la muñequera y la piel. (Figura 5)
- Vuelva a apretar la muñequera.



GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO
DJO, LLC se compromete a reparar y sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos de material o mano de obra durante un periodo de 8 semanas posteriores a la fecha de venta.

Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

DEUTSCH

Vor der Verwendung des Produkts bitte die gesamte Gebrauchsanweisung vollständig und gründlich durchlesen. Das korrekte Anlegen und die richtige Pflege sind Voraussetzungen für eine ordnungsgemäße Funktion des Produkts.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für angehende medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGZWECK/INDIKATIONEN

Die Handgelenkorthese (WB) stabilisiert das Handgelenk.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

⚠ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Eine Anleitung für das Tragen, Öffnen, Schließen und Abnehmen der Orthese wird von Ihrem Arzt bereitgestellt.

- Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt auf, wenn ungewöhnliche Schwellungen, zunehmende Beschwerden, Taubheit oder Hautverfärbungen auftreten.
- Sitzt die Orthese nicht korrekt oder reizt sie die Haut, kann sie von einem qualifizierten Arzt oder von dem zuständigen Fachpersonal umgeformt oder nachgeschliffen werden.
- Bricht die Orthese oder reißt sie ein, bitten Sie Ihren Arzt um Ersatz.
- Wird die Orthese zu eng getragen, kann dies zu Hautreizungen, Geruch oder anderen Hautproblemen führen.
- Wird die Orthese mit einem Boa®-Sicherungsring angebracht oder hat der Patient die Anweisung, die Orthese nicht zu lösen oder abzunehmen, darf er die Orthese nicht Nass machen.
- Sei il tutore viene applicato con un anello di blocco Boa® o se al paziente viene chiesto di non allentare o rimuovere il tutore, il paziente non deve bagnare il tutore.
- Il tutore può ammorbidirsi e perdere la forma desiderata se esposto a temperature superiori a 55°C.
- Non esporre il tutore a detersivi, sostanze chimiche o solventi per evitare di compromettere la durata.

ANWENDUNG DES SCHNURSYSTEMS

- Öffnen:
 - Klettverschlusslasche anheben.
 - Die Orthese durch Ziehen öffnen. (Abbildung 1)

Schließen und Straffen:

- Klettverschlusslasche ziehen, um die Schnürung zu sichern. (Abbildung 2)
- Die überschüssige Schnürung wird um die Orthese gewickelt.
- Klettverschlusslasche an der Orthese fixieren.

3 WICHTIGE PUNKTE FÜR DIE PFLEGE UND DAS WOHLFÜHLEN

1. Nicht zu eng – Tragen Sie sie korrekt und lassen Sie ein wenig „SPIELRAUM“ (Abbildung 3)

- Exos®-Orthesen sind dafür vorgesehen, unter leichtem Druck und nicht eng an der Haut anzulegen getragen zu werden. Durch ein wenig Spielraum in der Exos®-Orthese wird die Luftzirkulation gefördert, damit die Haut nicht feucht wird und gesund bleibt.
- Eine zu enge Orthese verursacht während der Bewegung Scherkräfte oder Druck auf die Haut, was zu Reizungen, Ausschlag, Geruch und Hautproblemen führen kann.
- Wird die Orthese zu locker getragen, vermindert dies die Unterstützung und kann den Heilungsprozess beeinträchtigen.

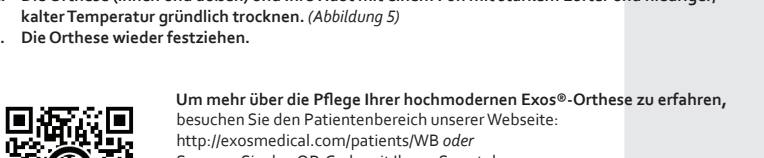
2. Werden die Orthese und die Haut nass, dürfen sie NICHT NASS BLEIBEN.

- Die Orthese darf nur gewaschen und beim Schwimmen oder Baden getragen werden, wenn der Arzt dem Patienten gestattet hat, die Orthese zu öffnen oder abzunehmen. Andernfalls dürfen Orthese und Haut nicht nass werden.
- Es ist zwingend erforderlich, die Innenseite der Orthese und die Haut des Patienten darunter nach dem Schwimmen oder Baden vollständig zu trocknen.
- Reinigungs- und Trocknungsanweisungen finden Sie weiter unten.

3. Halten Sie HAUT UND UMGEBUNG SAUBER UND TROCKEN.

- Exos®-Orthesen wurden mit einem antibakteriellen Mittel behandelt, um geruchsverursachende Bakterien zu beseitigen. Wir empfehlen jedoch, Ihre Orthese nach Möglichkeit zu reinigen.
- Gibt Ihr Arzt die Genehmigung, die Orthese zu öffnen oder abzunehmen, waschen Sie die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut mit antibakterieller Seife. Spülen Sie beides gründlich ab und trocknen Sie Haut und Orthese (innen und außen) vollständig mit einem Fön.
- Eine saubere und trockene Umgebung innerhalb der Orthese sorgt für eine gesunde Haut und verhindert Geruchs- und Hautprobleme.

- Die Orthese wie vom Arzt beschrieben öffnen oder abnehmen.
- Die Innen- und Außenseite der Orthese und Ihre Haut mit antibakterieller Seife und Wasser (30 °C) waschen. (Abbildung 4)
- Gründlich mit Wasser ausspülen.
- Die Orthese (innen und außen) und Ihre Haut mit einem Fön mit starkem Lüfter und niedriger/ kalter Temperatur gründlich trocknen. (Abbildung 5)
- Die Orthese wieder festziehen.



EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG
DJO, LLC übernimmt bei Material- oder Herstellungsungsdefekten die Reparatur und den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller entsprechenden Zubehörteile für einen Zeitraum von 8 Wochen ab dem Verkaufsdatum.

Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften der entsprechenden örtlichen Bestimmungen.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

ITALIANO

Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni. La correttezza di applicazione e manutenzione è di fondamentale importanza per un funzionamento appropriato del dispositivo.

PROFILO UTENTE PREVISTO:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Il tutore per il polso (WB) offre stabilizzazione all'articolazione del polso.

CONTRAINDICAZIONI

Non utilizzare se allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Le istruzioni per l'applicazione, l'apertura, la chiusura o la rimozione del tutore devono essere fornite da un medico.

- Consultare il medico in caso di gonfiore insolito, disagio crescente, dolore, intorpidimento o scolorimento.
- Se il tutore non viene posizionato correttamente oppure causa irritazione, può essere rimodellato e adattato da un operatore sanitario.
- Se il tutore si rompe o presenta delle crepe, conferire il proprio operatore sanitario per la sostituzione.
- Se l'orthèse est serrée avec un anneau de verrouillage Boa®, ou s'il est demandé au patient de ne pas la desserrer ou la retirer, le patient ne doit pas mouiller l'orthèse.
- Se il tutore viene applicato con un anello di blocco Boa® o se al paziente viene chiesto di non allentare o rimuovere il tutore, il paziente non deve bagnare il tutore.
- Il tutore può ammorbidirsi e perdere la forma desiderata se esposto a temperature superiori a 55°C.
- Non esporre il tutore a detersivi, sostanze chimiche o solventi per evitare di compromettere la durata.

UTILIZZO DEL SISTEMA DI ALLACCIATURA

- Per allentare:
 - Solleverla la linguetta della chiusura a strappo.
 - Tirare per aprire il tutore (Figura 1)

Per chiudere e stringere:

- Tirare sur la linguetta della chiusura a strappo per fissare l'allacciatura (Figura 2)
- Avvolgere l'allacciatura in eccesso intorno al braccio.
- Fissare la linguetta della chiusura a strappo per fissare l'allacciatura.

3 SUGGERIMENTI PER LA MANUTENZIONE E IL COMFORT

1. Non stringere eccessivamente - Applicare correttamente il tutore e lasciare un piccolo "SPAZIO LIBERO" (Figura 3)

- I tutore Exos® devono essere applicati esercitando una leggera pressione ed evitando un'aderenza eccessiva alla cute. Un piccolo spazio libero all'interno del tutore Exos® favorisce la circolazione dell'aria mantenendo la cute sana e asciutta.
- Un tutore eccessivamente stretto causa tensioni o pressione sulla cute durante il movimento e può causare irritazione, eruzioni cutanee, cattivi odori e problemi dermatologici.
- Un tutore eccessivamente stretto riduce il supporto e può compromettere la guarigione.

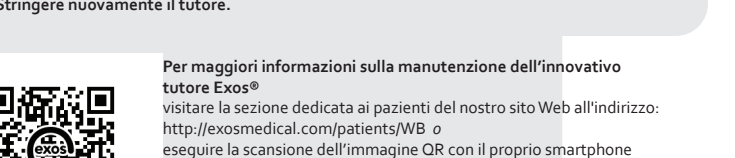
2. Se il tutore e la cute si bagnano, "NON POSSONO RESTARE BAGNATI"

- Il tutore deve essere lavato o applicato mentre si nuota o si fa il bagno solo se il medico consente al paziente di allentare o rimuovere il tutore. In caso contrario, il paziente non può bagnare il tutore e la cute.
- È fondamentale che la superficie interna del tutore e la cute sottostante del paziente siano completamente asciutte dopo il nuoto o il bagno.
- Vedere in basso le istruzioni di pulizia e asciugatura.

3. Mantenere la "PELLE E IL TUTORE PULITI E ASCIUTTI"

- I tutore Exos® vengono trattati con un prodotto antimicrobico per eliminare i cattivi odori causati dai batteri. Tuttavia, quando possibile, si raccomanda la pulizia del tutore.
- Se il medico consente di allentare o rimuovere il tutore, lavare il tutore (all'interno e all'esterno) e la cute con un sapone antibatterico, sciacquare accuratamente e asciugare completamente la cute e il tutore (all'interno e all'esterno) con un asciugacapelli.
- Un ambiente pulito e asciutto all'interno del tutore consente di mantenere la cute sana riducendo i cattivi odori e i problemi cutanei.

- Allentare o rimuovere il tutore come indicato dal medico.
- Lavare la parte interna ed esterna del tutore e la cute con sapone antibatterico e acqua (30 °C) (Figura 4)
- Sciacquare accuratamente con acqua.
- Servirsi di un asciugacapelli con aria fredda alla massima potenza per asciugare completamente la parte interna del tutore e la cute (Figura 5)
- Stringere nuovamente il tutore.



GARANZIA LIMITATA DEL PRODOTTO
DJO, LLC si impegna a riparare e sostituire, completamente o parzialmente, il dispositivo e i relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione o nel materiale.

Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

FRANÇAIS

Veillez lire tout le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Une application et un entretien adéquats sont essentiels au bon fonctionnement de l'appareil.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire, comprendre et être physiquement capable d'exécuter les instructions, avertissements et mises en garde dans les informations d'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

L'orthèse de poignet (WB) est conçue pour stabiliser et immobiliser l'articulation du poignet.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas l'utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Un médecin doit fournir des instructions concernant le port, l'ouverture, la fermeture ou le retrait de l'orthèse.

- Consultez votre médecin si un gonflement inhabituel, une augmentation de la gêne, une douleur, un engourdissement ou une décoloration apparaissent.
- Si l'orthèse est mal placée ou provoque des irritations, elle peut être reformée et ajustée par un professionnel de santé.
- Si l'orthèse est cassée ou abîmée, la faire remplacer par un professionnel des soins de santé.
- Porter une orthèse trop serrée peut provoquer une irritation, des odours ou d'autres problèmes cutanés.
- Si l'orthèse est serrée avec un anneau de verrouillage Boa®, ou s'il est demandé au patient de ne pas la desserrer ou la retirer, le patient ne doit pas mouiller l'orthèse.
- L'orthèse peut ramollir et perdre la forme désirée lorsqu'elle est exposée à une température supérieure à 55°C.
- Ne pas exposer l'orthèse à des hydratants, des produits chimiques ou des solvants, car cela risquerait d'affecter sa durabilité.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE LAÇAGE

- Pour défaire :
 - Soulever la bande Velcro.
 - Tirer sur l'orthèse pour l'ouvrir. (Figure 1)

Pour fermer et serrer :

- Tirer sur la bande Velcro pour serrer le laçage. (Figure 2)
- Attacher l'excédent de laçage autour de l'orthèse.
- Fixer la bande Velcro à l'orthèse.

3 PRINCIPES POUR ALLIER GUÉRISON ET CONFORT

1. Pas trop serré - Portez-le bien et laissez un peu de « MARGE DE MANŒUVRE » (Figure 3)

- Les orthèses Exos® sont supposées exercer une légère pression, sans serrer la peau. Prévoir un peu d'espace à l'intérieur d'une orthèse Exos® facilite la circulation de l'air et permet de garder la peau sèche et saine.
- Une orthèse trop serrée entraîne des « cisaillements » ou des pressions sur la peau pendant les mouvements et peut provoquer des irritations, des rougeurs, des odeurs ou des problèmes cutanés.
- Porter une orthèse desserrée réduit le maintien et peut compromettre la guérison.

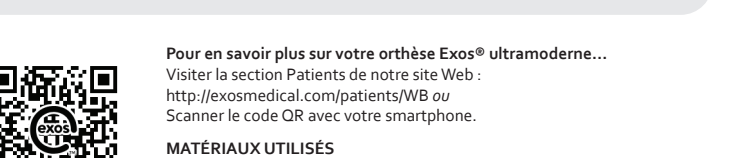
2. Si l'orthèse et la peau sont mouillées, elles ne « DOIVENT PAS LE RESTER »

- L'orthèse ne peut être lavée ou portée dans l'eau que si le médecin autorise le patient à la desserrer ou à la retirer. Dans le cas contraire, il ne faut pas mouiller l'orthèse et la peau.
- Il est impératif que la surface interne de l'orthèse et la peau en-dessous soient complètement séchées après avoir été dans l'eau.
- Consultez les instructions ci-dessous concernant le nettoyage et le séchage.

3. La PEAU ET l'Orthèse doivent rester PROPRES ET SÈCHES

- Les orthèses Exos® sont traitées avec des agents antimicrobiens pour éviter les bactéries à l'origine des odeurs. Il est toutefois recommandé de nettoyer votre orthèse autant que possible.
- Si votre médecin vous a autorisé à desserrer ou à retirer votre orthèse, lavez l'orthèse (intérieur et extérieur) et la peau avec du savon antibactérien, rincez soigneusement et séchez complètement la peau et l'orthèse (intérieur et extérieur) à l'aide d'un sèche-cheveux.
- La propreté et l'environnement sec à l'intérieur de l'orthèse permettront de garder une peau saine et de limiter les odeurs et les problèmes cutanés.

- Desserrer ou retirer l'orthèse selon les consignes du médecin.
- Laver l'intérieur et l'extérieur de l'orthèse ainsi que la peau au savon antibactérien et à l'eau (30 °C). (Figure 4)
- Rincer soigneusement à l'eau claire.
- Utiliser un sèche-cheveux réglé sur un soufflé puissant et froid pour sécher soigneusement l'intérieur de l'orthèse et la peau. (Figure 5)
- Resserrer l'orthèse.



GARANTEE PRODUIT LIMITÉE
DJO, LLC réparera et remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériel ou de fabrication pendant une période de 8 semaines à partir de la date d'achat.

Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

NEDERLANDS

Lees de handleiding helemaal door alvorens het hulpmiddel in

DANSK

Læs hele betjeningsvejledningen, før enheden tages i brug. Korrekt anvendelse og pleje er vigtig for, at enheden kan fungere korrekt.

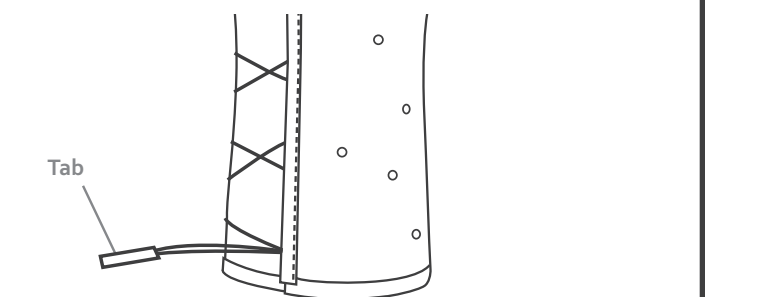
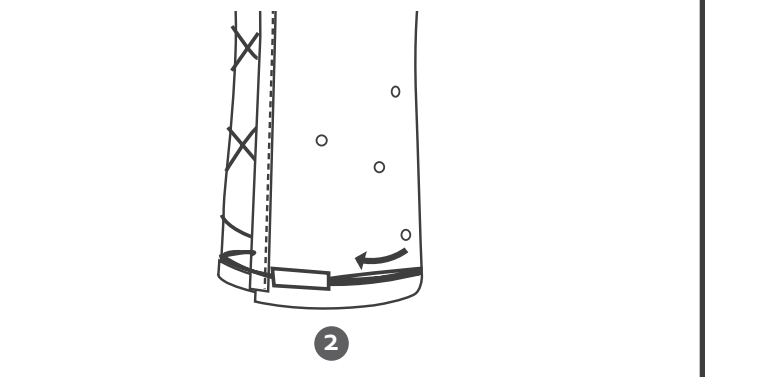
TILSIGTET BRUGERPROFIL:
Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at bruge anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER
Håndskinnen (WB) giver støtte til håndleddet.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes, hvis du er allergisk over for nogle af materialerne i dette produkt.

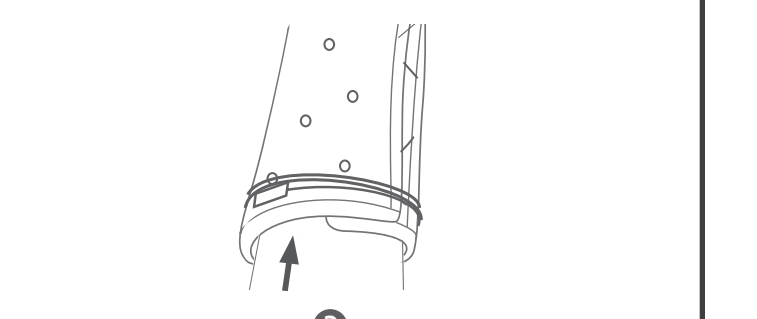

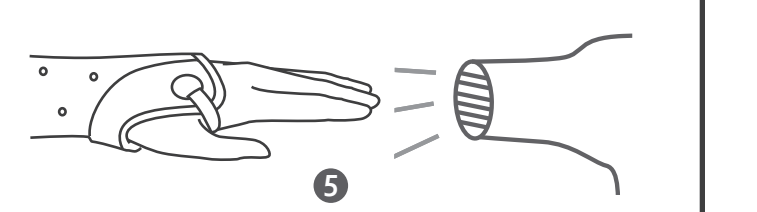
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
Anvisninger vedrørende brug, åbning, lukning og fjerneelse af skinnen bør gives af en læge.
• Kontakt din læge, hvis der opstår usædvanlig hevelse, øget ubehag, smerte, følelseløshed eller misfarvning.
• Hvis skinnen ikke sidder korrekt, eller den irriterer, kan den omformes og justeres af en sygeplejerske.
• Hvis skinnen går i stykker eller revner, skal du kontakte en sundhedsmedarbejder for at få den udskiftet.
• Bæres skinnen for hårt, kan det resultere i hudirritation, lugt og andre hudproblemer.
• Hvis skinnen er strammet ved hjælp af en Boa®-låsning, eller patienten er instrueret i ikke at løsne eller fjerne skinnen, må den ikke blive våd.
• Skinnen kan blødgøres og miste dens ønskede form, hvis den udsættes for temperaturer på over 55 °C.
• Udsæt ikke skinnen for fugtighedsmede, kemikalier eller opløsningsmidler, da de kan påvirke holdbarheden.

BETJENING AF SNØRESYSTEMET
For at løsne:
• Løft velcro-båndet fra hinanden.
• Åbn skinnen. (Figur 1)
For at lukke og stramme:
• Træk i velcro-båndet for at spænde snøren. (Figur 2)
• Viki overskydede snøre rundt om skinnen.
• Fastgør velcro-båndet på skinnen.

3 HUVUDPUNKTER I FORBINDELSE MED PLEJE OG KOMFORT

- Ikke for stramt – Bær den rigtigt, og sørg for, der er noget "VRIKKERUM"** (Figur 3)
 - Exos®-skinner skal anvendes med let tryk og ikke for tæt på huden. Lidt "vrikkeløst" inde i Exos®-skinnen fremmer luftcirkulation og hjælper med at holde huden tør og sund.
 - En skinne, der er spændt for stramt, "snitter" huden eller øger tryk på huden under bevægelse, hvilket kan resultere i irritation, udslæt, lugt og andre hudproblemer.
 - Et for hårt spændt stød skapar "skjuvning" eller tryk mot huden vid rørelse og kan leda till irritation, udslåg, dålig lugt og hudproblem.
- Hvis skinnen og huden bliver våd, må de INTE FORBLIVE VÅDE**
 - Skinnen må kun vaskes eller anvendes til svømning eller under badning, hvis lægen giver patienten tilladelse til at løsne eller fjerne skinnen. I modsat fald skal patienten undgå, at skinnen og huden bliver våd.
 - Det er vigtigt vigtigt, at den indvendige side af skinnen og patientens hud nedenunder er helt tør efter svømning eller badning.
 - Se nedenfor for instruktioner vedrørende rengøring og tørring.
- Sørg for, at "HUD OG SKINNE ER RENE OG TØRRE"**
Exos®-skinner har underlagt en antimikrobiel behandling for at undgå lugt udviklende bakterier. Vi anbefaler dog, at du rengør skinnen, når det er muligt:
 - Hvis din læge har givet dig tilladelse til at løsne eller fjerne skinnen, skal du vaske den (vangan udad) og huden med bakteriedödande tvål, skøjle noga och torka fullständigt huden och stödet (på in- och utvidgning) med en hårtør.
 - Et rent og tørt miljø i skinnen er med til at bevare sund hud og reducere lugt og hudproblemer.
 - **Løsn eller fjern skinnen ved at følge lægens instruktioner.**
 - **Vask hud og skinne (med vrangan udad) med antibakteriel sæbe og vand (30°C).** (Figur 4)
 - **Skyll grundigt med vand.**
 - **Brug en hårtører, der er indstillet på høj volumen- og køleindstilling, til grundigt at tørre skinnens inderside og huden.** (Figur 5)
 - **Tilspænd skinnen igen.**

For yderligere oplysninger om pleje af denne avancerede Exos®-skinne... besøg patientsnittet på vores websted på: <http://exosmedical.com/patients/WB>, eller scan QR-billedet med din smartphone

ANVENDTE MATERIALER
Skal: EVA-skum, elastan, nylon, terpolymer, polyester
Antimikrobiel behandling

BEGRENSET PRODUKTGARANTI
DJO, LLC reparerer og udskifte hele eller en del af enheden og dens tilbehør i tilfælde af materiale- eller fabriktionsfejl i en periode på 8 uger fra salgsdatoen.

I det omfang vilkårene i denne garanti er uforenelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lokale lovgivning gælde.

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.



SVENSKA

Läs hela bruksanvisningen innan du använder enheten. Korrekt applicering och underhåll är mycket viktigt för att produkten ska fungera som den ska.

AVSEDDA ANVÄNDARE:
Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens anhörigvårdare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER
Wrist Brace (WB) stabiliserar handleden.

KONTRAINDIKATIONER
Använd inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

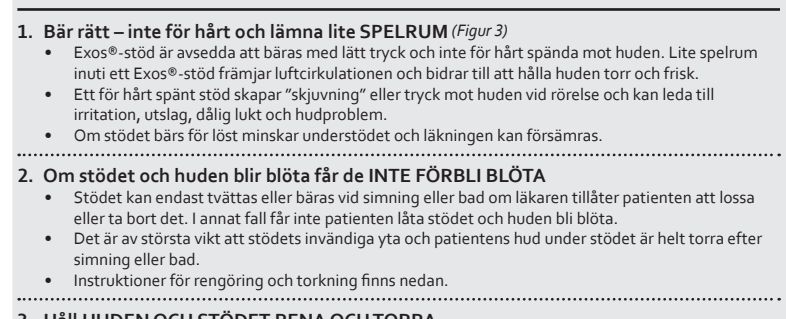
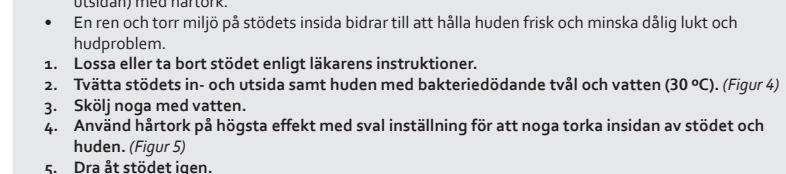
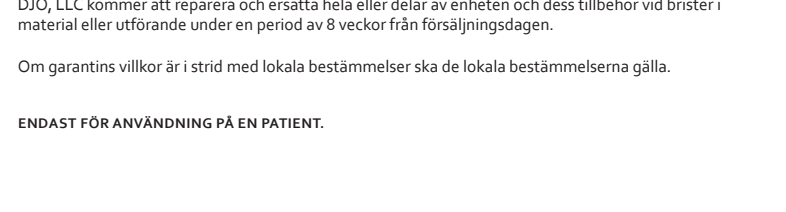
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Instruktioner för hur man bär, öppnar, stänger eller tar bort stödet bör ges av en läkare.
• Rådgrög med läkaren om ovanlig svullnad, ökande obehag, smärta, avdomning eller missfärgning under stödet.
• Om stödet inte passar ordentligt eller om det irriterar kan det formas om och justeras av sjukvårdspersonal.
• Om stödet går sönder eller spricker skal du kontakta sjukvårdspersonal för byte.
• Sitter stödet för hårt åt, kan det leda till hudirritation, dålig lugt och andra hudproblem.
• Om stödet sätts fast med en Boa®-låsning eller om patienten instrueras att inte lossa på eller ta bort stödet får inte patienten låta stödet bli vått.
• Stödet kan bli mjukt och förlova den önskade formen när det utsätts för temperaturer som överstiger 55 °C.
• Utsätt inte stödet för fuktighetsbevarande medel, kemikalier eller lösningsmedel, då dessa kan påverka hållbarheten.

ANVÄNDA SNÖRNINGSSYSTEMET
Lossa:
• Lyft upp karborfrikken.
• Öppna stödet. (Figur 1)
Stänga och dra åt:
• Dra i karborfrikken för att fästa snöret. (Figur 2)
• Vira överblivet snöre runt stödet.
• Fäst karborfrikken på stödet.




3 HUVUDPUNKTER FÖR OMVÅRDNAD OCH KOMFORT

- Bär rätt – inte för hårt och lämna lite SPELROM** (Figur 3)
 - Exos®-stöd är avsedda att bäras med lätt tryck och inte för hårt spända mot huden. Lite spelrum inuti ett Exos®-stöd främjar luftcirkulation och bidrar till att hålla huden torr och frisk.
 - Ett för hårt spändt stöd skapar "skjuvning" eller tryk mot huden vid rörelse och kan leda till irritation, utslag, dålig lugt och hudproblem.
 - Om stödet bärs för löst minskar understödet och läkningen kan försämmas.
- Om stödet och huden blir blöta får de INTE FÖRBLI BLÖTA**
 - Stödet kan endast tvättas eller bäras vid simning eller bad om läkaren tillåter patienten att lossa eller ta bort det. I annat fall får inte patienten låta stödet och huden bli blöta.
 - Det är av största vikt att stödets invändiga yta och patientens hud under stödet är helt torra efter simning eller bad.
 - Instruktioner för rengöring och torkning finns nedan.
- Håll HUDEN OCH STÖDET RENA OCH TORRA**
Exos®-stöd är behandlade med bakteriedödande medel för att hjälpa till att eliminera bakterier som orsakar dålig lugt. Vi rekommenderar dock att du rengör stödet när så är möjligt:
 - Om läkaren har givet dig tilladelse till att lossa eller ta bort stödet, tvätta det (på in- och utsidan) och huden med bakteriedödande tvål, skölj noga och torka fullständigt huden och stödet (på in- och utsidan) med en hårtork.
 - En ren och tørt miljö på stödets insida bidrar till att hålla huden frisk och minska dålig lugt och hudproblem.
 - **Tukn tuen säspänta i syny suuva ja poistaan, iho säilyy terveenä ja haju- ja miu-ohngelmät vältävät.**
 - **Tukna saa löysätä sitä, mikä myöskin ainoastaan lääkäriin ohjaiden mukaisesti.**
 - **Pese tuen sisä- ja ulkopuoli sekä iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (30°C).** (Kuva 4)
 - **Umyhte huolellisesti vedellä.**
 - **Kuivaa tuen säspäntä ja iho huutenkuivaajalla huolellisesti. Käytä huutenkuivaajaa suuaimmalla teholla ja viileän ilman aukesella.** (Kuva 5)
 - **Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.**

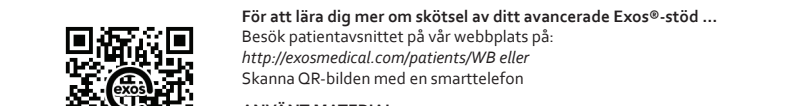
For att lära dig mer om skötseln av ditt avancerade Exos®-stöd... Besök patientsnittet på vår webbplats på: <http://exosmedical.com/patients/WB> eller Skanna QR-bilden med en smarttelefon

ANVÄNT MATERIAL
Fodral: EVA-skum, spandex, nylon, terpolymer, polyester
Pållägen: EVA-vahtorinuuvi, elastaani, nylon, terpolymeri, polyester
Antimikrobielien käsittely

BEGRENSAD PRODUKTGARANTI
DJO, LLC kommer att reparera och ersätta hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period av 8 veckor från försäljningsdagen.

Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.



SUOMI

Koko käyttöopas on luettava ennen laitteen käyttöä. Laitetta on käytettävä ja hoidettava oikein, jotta se toimii asianmukaisesti.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDellyTYKSET:
Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuollon ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän on voitava lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeissa annettu ohje, varoitukset ja huomautukset sekä kyettävä yksittäisten suositusten noudattamaan niitä.

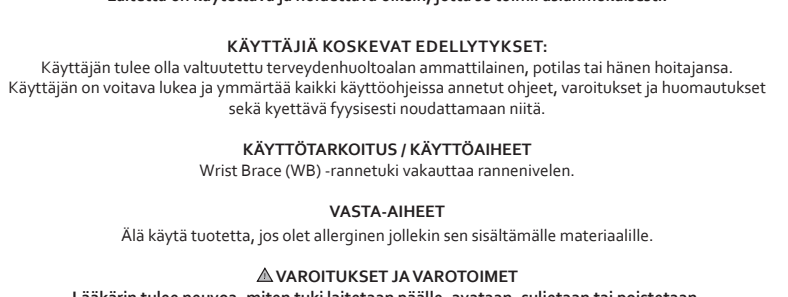
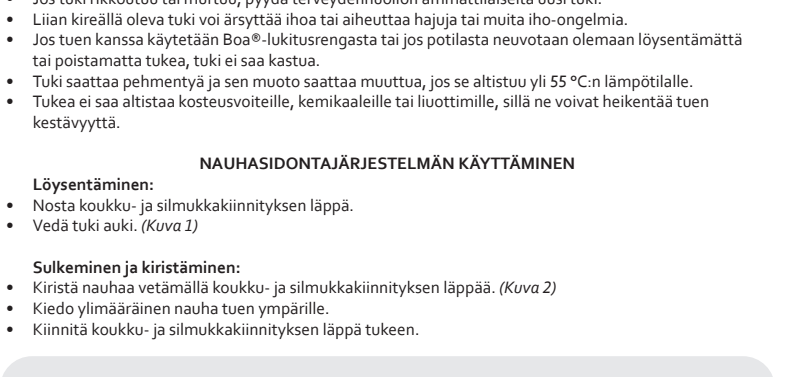
KÄYTTÖTARKOITUS / KÄYTTÖAHEET
Wrist Brace (WB) -rannetuki vakauttaa rannenivelen.

VASTA-AIHEET
Älä käytä tuotetta, jos olet allerginen jollakin sen sisältämille materiaaleille.

VAROITUKSET JA VAROITUKSET
Lääkäriin tulee neuvota, miten tuki laitetaan päälle, avataan, suljetaan tai poistetaan.
• Kysy neuvoa lääkäriltä, jos tuki alkaa vaivata tai aiheuttaa voimakasta turvotusta, kipua, tunnottomuutta tai ihoon väri muutusta.
• Jos tuki ei istu kunnolla tai aiheuttaa ärsytystä, terveydenhuollon ammattilainen voi muoivata ja uudelleen muoivata tuki.
• Jos tuki rikkoutuu tai murtuu, pyydä terveydenhuollon ammattilaiselta uusia tuki.
• Liian kirkeällä oleva tuki voi ärsyttää ihoa tai aiheuttaa hajuja tai miu-ohngelmia.
• Jos tuen kanssa käytetään Boa®-lukitusrengasta tai jos potilasta neuvotaan olemaan löysentämättä tuki poistamista kohtaan, tuki ei saa kastua.
• Tuki saattaa pehmetyä ja sen muoto saattaa muuttua, jos se altistuu yli 55 °C lämpötilalle.
• Tukea ei saa altistaa kosteusvetoille, kemikaaleille tai liuottimille, sillä ne voivat heikentää tuen kestävyyttä.

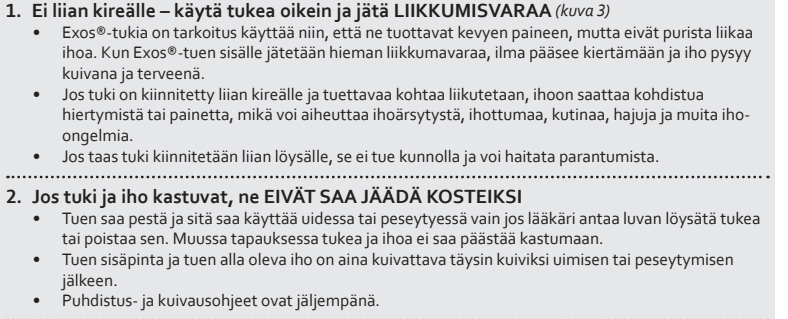
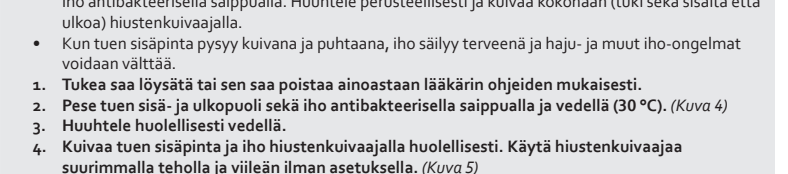
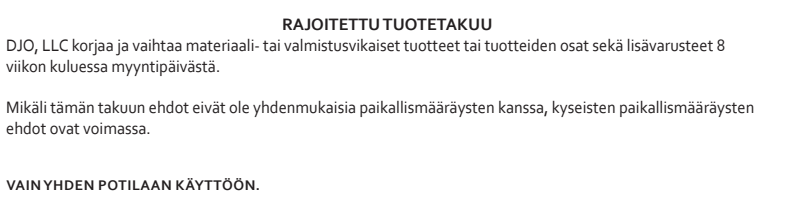
NAUHASIDONTAJÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN
Löysentäminen:
• Nosta koukku- ja silmukkakiinnityksen läppä.
• Vedä tuki auki. (Kuva 1)
Sulkeminen ja kiristäminen:
• Kiristä nauhaa vetämällä koukku- ja silmukkakiinnityksen läppää. (Kuva 2)
• Kiedo ylimääräinen nauha tuen ympärille.
• Kiinnitä koukku- ja silmukkakiinnityksen läppä tukeen.

ANVÄNDNINGSSYSTEMET
Lossa:
• Lyft upp karborfrikken.
• Öppna stödet. (Figur 1)
Stänga och dra åt:
• Dra i karborfrikken för att fästa snöret. (Figur 2)
• Vira överblivet snöre runt stödet.
• Fäst karborfrikken på stödet.

HOITO JA KÄYTTÖ – KOLME TÄRKEÄÄ SÄÄNTÖÄ

- Ei liian kirkeällä – käytä tukea oikein ja jätä LIIKKUMISVARAA** (Kuva 3)
 - Exos®-stöd on tarkoitettu käytettäväksi kevyen paineen, mutta eivät puurista liialla ihoon. Kun Exos®-tuen sisälle jätetään hieman liikkumisvaraa, ihoa pääsee kiertämään ja iho pysyy kuivana ja terveenä.
 - Jos tuki on kiinnetty liian kirkeällä ja tuettavaa kohtaa liikutetaan, ihoon saattaa kohdistua hiertymistä tai painetta, mikä voi aiheuttaa ihoärsytystä, ihottumaa, kutinaa, hajuja ja miu-ohngelmia.
 - Jos taas tuki kiinnitetään liian löysälle, se ei tue kunnolla ja voi häiritä parantumista.
- Jos tuki ja iho kastuvat, ne EIVÄT SAA JÄÄDÄ KOSTEIKSI**
 - Tuen saa pestä ja sitä saa käyttää uudessa tai peseytysessä vain jos lääkäri antaa luvan löysätä tukea tai poistaa sen. Muussa tapauksessa tukea ja ihoa ei saa päästää kastumaan.
 - Tuen säspäntä ja tuen alla oleva iho on aina kuivattava täysin kuiviksi uimisen tai peseytymisen jälkeen.
 - Puhdistus- ja kuivausohjeet ovat jäljempänä.
- Pidä IHO JATKI PUHTAINA JA KUIVINA**
Exos®-tuet on käsitelty antimikrobiisella aineella, joka auttaa hävittämään hajuja aiheuttavat bakteerit. Tuki kannattaa kuitenkin puhdistaa säännöllisesti, jos se vain on mahdollista.
 - Jos lääkäri on antanut luvan tuen löysäämiseen tai poistamiseen, pese tuki (sisä- ja ulkopuolelta) ja iho antibakteerisella saippualla. Huuhtelee perusteellisesti ja kuivaa kokonaan (tuki sekä sisäiltä että ulkois) huutenkuivaajalla.
 - En ren och tørt miljö på stödets insida bidrar till att hålla huden frisk och minska dålig lugt och hudproblem.
 - **Tukn tuen säspäntä pysyy kuivana ja poistaan, iho säilyy terveenä ja haju- ja miu-ohngelmät vältävät.**
 - **Tukna saa löysätä sitä, mikä myöskin ainoastaan lääkäriin ohjaiden mukaisesti.**
 - **Pese tuen sisä- ja ulkopuoli sekä iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (30°C).** (Kuva 4)
 - **Umyhte huolellisesti vedellä.**
 - **Kuivaa tuen säspäntä ja iho huutenkuivaajalla huolellisesti. Käytä huutenkuivaajaa suuaimmalla teholla ja viileän ilman aukesella.** (Kuva 5)
 - **Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.**

Jos haluat lisätietoja viimeistä teknologiaa edustavan Exos®-tuen hoidosta... käy sivustomme Potilas-osiossa osoitteessa <http://exosmedical.com/patients/WB> nebo naskuente obrázek QR chytymní telefonem.

KÄYTTÄYTYMATERIAALIT
Vähäinen: EVA-vahtorinuuvi, elastaani, nylon, terpolymeri, polyester
Antimikrobielien käsittely

OMEZENÄ ZÁRUKA NA PRODUKT
Společnost DJO, LLC provádě opravy nebo výměnu celého nebo části produktu a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo chybného zpracování po dobu 8 týdnů od data prodaje.

Pokud jsou podmínky této záruky v rozporu s místními předpisy, uplatňují se tyto místní předpisy.

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA



ČEŠTINA

Před použitím tohoto prostředku si prostudujte celý návod k použití. Je velmi důležité, abyste tuto zdravotní pomůcku používali správně a nezanedbávali její údržbu. Jině než tak bude patřičně sloužit.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:
Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník i licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen předstít veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopn je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE
Zápěstní ortéza (WB) poskytuje stabilizaci zápěstního kloubu.

KONTRAINDIKACE
Pokud jste alergičtí na jakékoli materiály obsažené v tomto produktu, nepoužívejte jej.

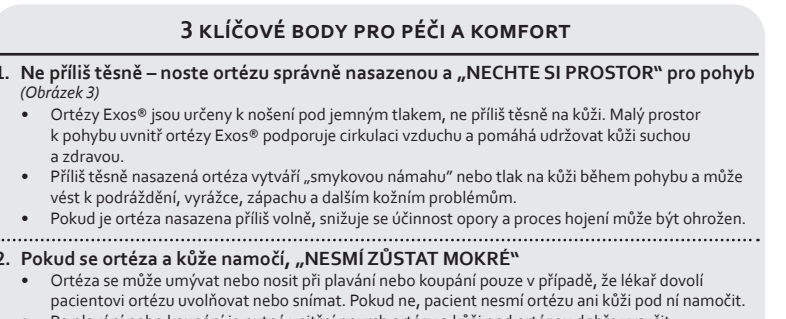
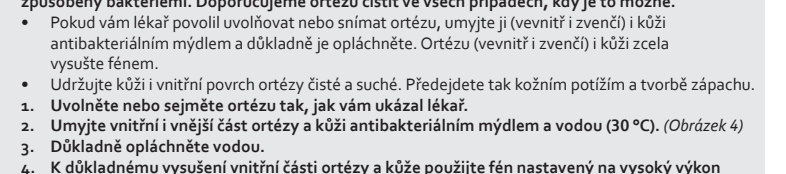
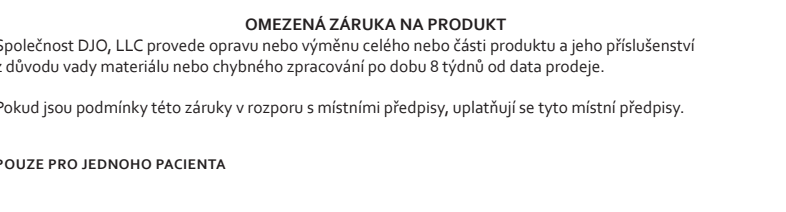
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Pokyny k nošení, rozeplání, zaplání a snímání ortézy vám poskytne váš lékař.
• Pokud se objeví neobyčejný otok, pocíte zvýšený tlak, nepohodlí, bolest, necitlivost nebo změnu zbarvení, okamžitě se obraťte na svého lékaře.
• Pokud ortéza neumožní správné nebo je vám nepříjemná, požádejte kvalifikovaného zdravotníka, aby vám ortézu upravil.
• Pokud dojde k poškození ortézy nebo k jejímu prasknutí, požádejte svého lékaře o její výměnu.
• Pokud budete mít ortézu utaženou příliš těsně, může dojít k podráždění kůže, vzniku zápalu nebo dalším kožním potížím.
• Pokud je ortéza nasazena s použitím krouček Boa® nebo pokud je pacient instruván, aby ortézu neuvoloval ani nesnímá, nesmí se ortéza namočit.
• Pokud bude ortéza vystavena teplotám nad 55 °C, může dojít k jejímu uvolnění nebo ztrátě potřebného tvaru.
• Nenoste ortézu ve vlhkém prostředí a nevystavte ji účinkům chemikálií ani rozpouštědel. Tyto látky mohou ovlivnit její odolnost.

POUŽITÍ SYSTÉMU TKANIC
Uvolnění:
• Zvedněte háček a smýčku pásku se suchým zipem.
• Ortoped rozeplněte zátahnutím. (Obrázek 1)
Zapnutí a utažení:
• Přitáhněte háček a smýčku pásku se suchým zipem k upevňovací tkaničce. (Obrázek 2)
• Odbočte přečtvací tkaničce kolem ortézy.
• Zajistěte háček a smýčku pásku se suchým zipem k ortéze.




3 KLÍČOVÉ BODY PRO PÉČI A KOMFORT

- Ne příliš těsně – noste ortézu správně nasazenou a „NECHTE SI PROSTOR“ pro pohyb** (Obrázek 3)
 - Ortéza Exos® jsou určeny k nošení pod jemným tlakem, ne příliš těsně na kůži. Malý prostor k pohybu uvnitř ortézy Exos® podporuje cirkulaci vzduchu a pomáhá udržovat kůži suchou a zdravou.
 - Příliš těsně nasazená ortéza vytváří „smýkovkou náhamu“ nebo tlak na kůži během pohybu a může vést k podráždění, vyrážce, zápalu a dalším kožním problémům.
 - Pokud je ortéza nasazena příliš volně, snižuje se účinnost opory a proces hojení může být ohrožen.
- Pokud se ortéza a kůže namočí, „NESMÍ ŽŮSTAT MOKRE“**
 - Ortéza se může umočit nebo noist při plavání nebo koupání pouze v případě, že lékař dovolí pacientovi ortézu uvolňovat nebo snímat. Pokud ne, pacient nesmí ortézu ani kůži pod ní namočit.
 - Po plavání nebo koupání je nutné vnitřní povrch ortézy a kůži pod ortézou dobře vysušit.
• Pokyny k čištění a sušení viz níže.
- Udržujte „KŮŽI I ORTÉZU ČISTÉ A SUCHÉ“**
Exos®-přístroje se ošetřují antimikrobiálními přípravky, který pomáhá odstraňovat zápach způsobený bakteériami. Doporučujeme ortézu čistit ve všech případech, kdy je to možné.
 - Pokud vám lékař povolil uvolňovat nebo snímat ortézu, umyjte i (vnitřní i zevní) i kůži zcela antibakteriálním mydlem a důkladně ji opláchněte. Ortézu (vnitřní i zevní) i kůži zcela vyčistěte kůži i vnitřní povrch ortézy čistě a suché. Předejte také kožním potížím a tvorbě zápalu.
 - **Tukn tuen säspäntä pysyy kuivana ja poistaan, iho säilyy terveenä ja haju- ja miu-ohngelmät vältävät.**
 - **Tukna saa löysätä sitä, mikä myöskin ainoastaan lääkäriin ohjaiden mukaisesti.**
 - **Pese tuen sisä- ja ulkopuoli sekä iho antibakteerisella saippualla ja vedellä (30°C).** (Kuva 4)
 - **Umyhte huolellisesti vedellä.**
 - **Kuivaa tuen säspäntä ja iho huutenkuivaajalla huolellisesti. Käytä huutenkuivaajaa suuaimmalla teholla ja viileän ilman aukesella.** (Kuva 5)
 - **Kiinnitä tuki takaisin paikalleen.**

Pro další informace k péči o nejmodernější ortézu Exos® navštivte sekci Patient na webové stránce <http://exosmedical.com/patients/WB> nebo naskuente obrázek QR chytymní telefonem.

POUŽITÝ MATERIÁL
Vnější: kyt. pěna EVA, spandex, nylon, terpolymer, polyester
Antimikrobiální ošetření

MATERIAIS USADOS
Estrutura: espuma EVA, spandex, nylon, terpolimerio, poliéster
Tratamento antimicrobiano

GARANTIA LIMITADA DO PRODUTO
A DJO, LLC reparará e substituirá toda ou parte da unidade e os respectivos acessórios em caso de defeitos de materiais ou do fabrico durante um período de 8 semanas a partir da data da venda.

Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE



PORTUGUÊS

Antes de utilizar o dispositivo, leia o manual de instruções na íntegra. Colocar e cuidar corretamente do dispositivo é vital para que funcione devidamente.

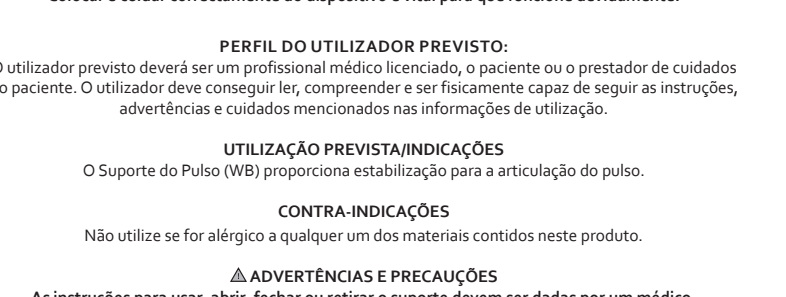
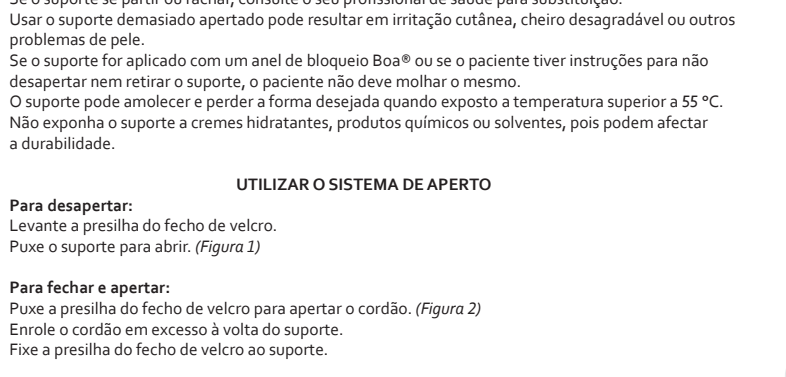
PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
O Suporte do Pulso (WB) proporciona estabilização para a articulação do pulso.

KONTRAINDIKACE
NÃO utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

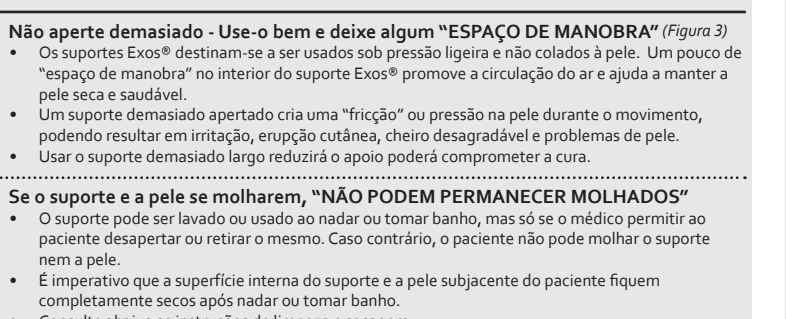
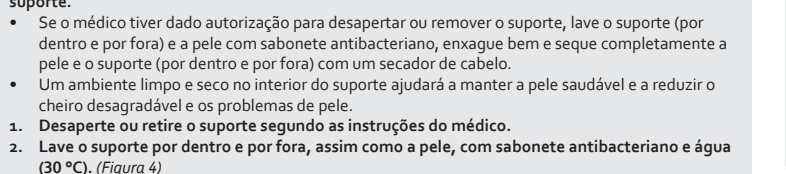
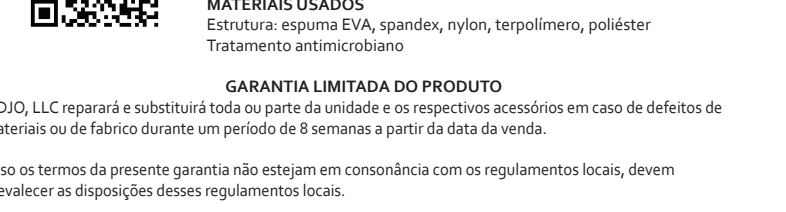
ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
As instruções para usar, abrir, fechar o suporte e retirar o suporte devem ser dadas por um médico.
• Consulte o seu médico caso apareça um inchaço fora do normal, aumento do desconforto, dor, dormência ou descoloração.
• Se o suporte não se adaptar adequadamente ou estiver a causar uma irritação, pode ser modificado e ajustado por um profissional de saúde.
• Se o suporte se partir ou rachar, consulte o seu profissional de saúde para substituição.
• Usar o suporte demasiado apertado pode resultar em irritação cutânea, que pode agravar-se ou outros problemas de pele.
• Se o suporte for aplicado com um anel de bloqueio Boa® ou se o paciente tiver instruções para não desapertar nem retirar o suporte, o paciente não deve molhar o mesmo.
• O suporte pode amolecer e perder a forma desejada quando exposto a temperatura superior a 55 °C.
• Não exponha o suporte a cremes hidratantes, produtos químicos ou solventes, pois podem afectar a durabilidade.

UTILIZAR O SISTEMA DE APERTO
Para desapertar:
• Levante a presilha do fecho de velcro.
• Puxe o suporte para abrir. (Figura 1)
Para fechar e apertar:
• Puxe a presilha do fecho de velcro para apertar o cordão. (Figura 2)
• Enrole o cordão em excesso à volta do suporte.
• Fixe a presilha do fecho de velcro ao suporte.

3 PONTOS-CHAVE PARA CUIDADO E CONFORTO

- Não aperte demasiado - Use o bem e deixe algum "ESPAÇO DE MANOBRAR"** (Figura 3)
 - Os apoortes Exos® destinam-se a ser usados sob pressão ligeira e não colados à pele. Um pouoco de "espaço de manobra" no interior do suporte Exos® promove a circulação do ar e ajuda a manter a pele seca e saudável.
 - Um suporte demasiado apertado com uma "fricção" ou pressão na pele durante o movimento, podendo resultar em irritação, erupção cutânea, cheiro desagradável e problemas de pele.
 - Usar o suporte demasiado largo reduzirá o apoio poderá comprometer a cura.
- Se o suporte e a pele se molharem, "NÃO PODEM PERMANECER MOLHADOS"**
 - O suporte pode ser lavado ou usado ao nadar ou tomar banho, mas só se o médico permitir ao paciente desapertar ou retirar o mesmo. Caso contrário, o paciente não pode molhar o suporte nem a pele.
 - É imperativo que a superfície interna do suporte e a pele subjacente do paciente fiquem completamente secos após nadar ou tomar banho.
 - Consulte abaixo as instruções de limpeza e secagem.
- Manterha "A PELE E O SUPORTE LIMPOS E SECOS"**
 - Os apoortes Exos® são tratados com um antimicrobiano para ajudar a eliminar as bactérias que provocam o cheiro desagradável. No entanto, quando possível, recomendamos a limpeza do suporte.
 - Se o médico tiver dado autorização para desapertar ou remover o suporte, lave o suporte (por dentro e por fora) e a pele com sabonete antibacteriano, enxague bem e seque completamente a pele e o suporte (por dentro e por fora) com um secador de cabelo.
 - Um ambiente limpo e seco no interior do suporte ajudará a manter a pele saudável e a reduzir o cheiro desagradável e os problemas de pele.
 - Desaperte ou retire o suporte segundo as instruções do médico.
 - **Lave o suporte por dentro e por fora, assim como a pele, com sabonete antibacteriano e água (30°C).** (Figura 4)
 - **Enxague bem com água.**
 - **Utilize um secador de cabelo, regulado numa potência alta e uma posição de frio, para secar muito bem o interior do suporte e a pele.** (Figura 5)
 - **Volte a apertar o suporte.**

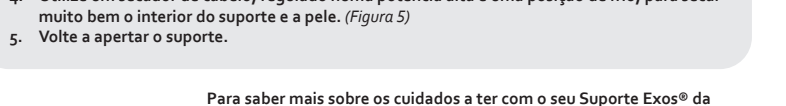
Para saber mais sobre os cuidados a ter com o seu Suporte Exos® da mais recente tecnologia... Visite a secção do paciente da nossa página na Internet em: <http://exosmedical.com/patients/WB> ou leia a imagem QR com um smartphone.

MATERIAIS USADOS
Estrutura: espuma EVA, spandex, nylon, terpolimerio, poliéster
Tratamento antimicrobiano

BEGRENSET PRODUKTGARANTI
DJO, LLC vil reparere og erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved eventuelle defekter i materiell eller utførelse i en periode på 8 uker fra salgsdato

I den gældende i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i silke lokale forskrifter gælde.

KUN TIL BRUK PÅ EN PASIENT.



NORSK

Les hele bruksanvisningen før du bruker enheten. Korrekt påsetting og pleie er yterst viktig for at enheten skal fungere på riktig måte.

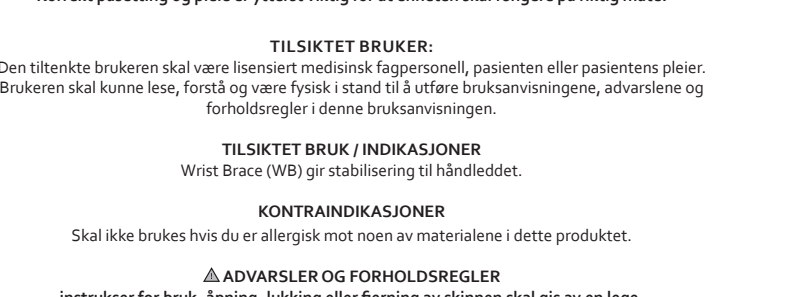
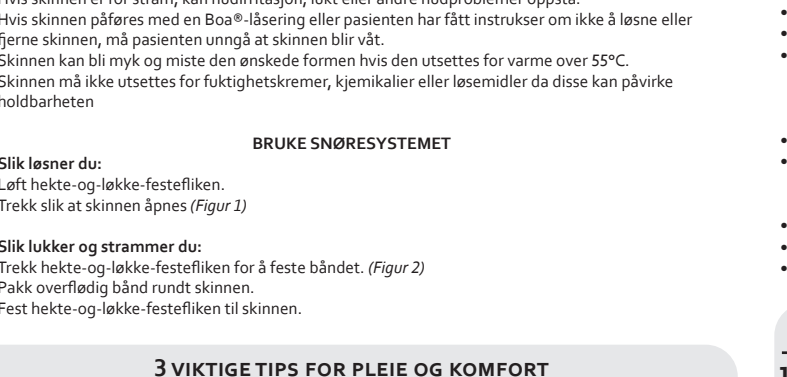
TILSIGTET BRUKER:
Den tilsiktede brukeren skal være lisensiert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre bruksanvisningen, advarslene og forholdsregler i denne bruksanvisningen.

TILSIGTET BRUK / INDIKASJONER
Wrist Brace (WB) gir stabilisering til håndleddet.

KONTRAINDIKASJONER
Skal ikke brukes hvis du er allergisk mot noen av materialene i dette produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
Instruksjoner for bruk, åpning, lukking eller fjerning av skinnen skal gis av en lege.
• Rådfrå deg med legen hvis uvanlig hevelse, økende ubehag, smerte, nummenhet eller misfarging oppstår.
• Hvis skinnen ikke passer skikkelig eller irriterer, kan den tilpasses og justeres av helsepersonell.
• Hvis skinnen knekker eller sprækker opp, må du oppsøke helsepersonell for å få den byttet ut.
• Hvis skinnen er for stram, kan det resultere i hudirritasjon, lugt og andre hudproblemer.
• Hvis skinnen påføres med en Boa®-låsning eller pasienten har fått instruksjoner om ikke å løsne eller fjerne skinnen, må pasienten unngå at skinnen blir våt.
• Skinnen kan bli myk og miste den ønskede form hvis den utsettes for varme over 55°C.
• Skinnen må ikke utsettes for fuktighetskremer, kjemikalier eller løsemidler da disse kan påvirke holdbarheten.

BRUKE SNØRESYSTEMET
Silk løsner du:
• Løft hekte- og-løkke-festeliken.
• Trekk slik at skinnen åpnes. (Figur 1)
Silk lukker og strammer du:
• Trekk hekte- og-løkke-festeliken for å feste båndet. (Figur 2)
• Pakk overlødig bånd rundt skinnen.
• Fest hekte- og-løkke-festeliken til skinnen.

3 VIKTIGE TIPS FOR PLEIE OG KOMFORT

- Ikke for stram – Bruk den riktig og la det være igjen litt «MANØVRERINGSROM»** (Figur 3)
 - Exos®-skinner er tiltenkt brukt under lett trykk og ikke tett på huden. Litt manøvreringsrom inne i Exos®-skinnene fremmer luftsilrkulation og hjelper til med å holde huden tørt og sunt.
 - En skinne som er for stram skapar «skjæring» eller trykk på huden ved bevegelse, kan føre til irritasjon, utslætt, lugt og hudproblemer.
 - Hvis skinnen sitter for løst, vil ståttet reduseres, og noe som kan hemme legening.
- Hvis skinnen og huden blir våt, må de IKKE FORBLIVE VÅTE**
 - Skinnen kan vaskes eller brukes mens pasienten svømmer eller bader, men kun dersom legen tillater pasienten å løsne eller fjerne skinnen. Hvis ikke, må pasienten unngå at skinnen og huden blir våte.
 - Det er avgjørende at skinnens innvendige overflate og pasientens hud under er helt tørt etter svømning eller badning.
 - Se instruksjoner om vasking og torking nedenfor.
- Hold «HUDEN OG SKINNE RENE OG TØRRE»**
Exos®-skinnene er behandlet med Antimikrobiisk middel for å bidra til å eliminere lukt som forårsaker bakterier. Vi anbefaler imidlertid at du vasker skinnen din når det er mulig:
 - Hvis din læge har givet dig tilladelse til at løsne eller fjerne skinnen, skal du vaske den (innsiden og utsiden) og huden med bakteriedödande tvål, skölj noga och torka huden och stödet (innsidning og utvidning) med en hårtør.
 - Et rent og tørt miljø inne i skinnen vil hjelpe til med å holde huden sunn og redusere lukt og hudproblemer.
 - **Løse eller fjern skinnen etter legens instruksjoner.**
 - **Vask hud og skinne (med vrangan udad) med antibakteriell sæpe og vann (30°C).** (Figur 4)
 - **Skyll grundigt med vann.**
 - **Brug en hårtører på høyt volum og kaldluft for at tørke huden og insiden av skinnen grundig.** (Figur 5)
 - **Stram til skinnen på nytt.**

